

**KOMISJONI OTSUS,****20. detsember 2006,****millega koondumine kuulutatakse kokkusobivaks ühisturu ja EMP lepinguga****(Juhtum nr COMP/M.4215 – Glatfelter/Crompton Assets)***(teatavaks tehtud numbri K(2006) 6764 all)***(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)****(EMPs kohaldatav tekst)****(2007/403/EÜ)**

Vastavalt nõukogu 20. jaanuari 2004. aasta määrusele (EÜ) nr 139/2004 kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 lõikele 1, võttis komisjon 20. detsembril 2006 vastu otsuse koondumist käsitlevas juhtumis. Otsuse mittekonfidentsiaalne versioon on kättesaadav juhtumi autentses keeles ja komisjoni töökeeltes konkurentsi peadirektoraadi veebilehel aadressil [http://ec.europa.eu/comm/competition/index\\_en.html](http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html)

**I. KOKKUVÕTE**

(1) Komisjon sai 16. augustil 2006 nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 (kontrolli kehtestamise kohta ettevõtjate koondumiste üle) (edaspidi „ühinemismäärus“) artikli 4 kohase teatise koondumise kohta, mille kohaselt ettevõtja P.H. Glatfelter Company (edaspidi „Glatfelter“, Ameerika Ühendriigid) omandas varade ostu teel ainukontrolli ettevõtja Lydney Business of J.R. Crompton Ltd (moratooriumi all) (edaspidi „Lydney Business“, Ühendkuningriik) üle.

(2) Nii Glatfelter kui ka Lydney Business tegelevad tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tootmisega. Komisjoni turu-uuring paljastas, et vaatamata suurele turuosale tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali maailmaturul piiraks teatise esitaja tegevust mitu konkurenti, eelkõige Briti ettevõtja Purico, kes on hiljuti märkimisväärselt suurendanud tootmisvõimsust Hiinas. Lisaks sellele piiravad teatise esitaja võimet hindu tõsta ka tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalidega konkureerivad alternatiivsed materjalid. Seetõttu järeldatakse otsuses, et koondumisest ei teki tõhusale konkurentile märkimisväärset takistust.

**II. POOLED**

(3) Glatfelter on New Yorgi börsil „eripaber“ ja „komposiitkiu“ ärivaldkonnas noteeritud tootja. Eripaberi valdkond hõlmab tapeeti, spetsiaalset trükipaberit jne. Glatfelter toodab oma tütarettevõtjate tehastes teepakkide, kohvifiltrite ja kohvikottide tootmises kasutatavat märgmeetodil valmistatud kiudu.

(4) Lydney Business on osa endise Crompton Ltd (moratooriumi all) (edaspidi „Crompton“, Ühendkuningriik) varadest. Crompton tegeles eripaberi ja märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootmisega ning oli suurimaid teepaki- ja kohvifiltritööstuse tarnijaid. Cromptonil oli Ühendkuningriigis kolm tootmisliini kuue kaldsõelmasinaga: Lydney Mill kolme kaldsõelmasinaga ja polüpropreenkiu töötlemiseks vajaliku masinaga, Simpson Clough Mill kahe kaldsõelmasinaga ja Devon Valley Mill ühe kaldsõelmasinaga ning ühe tavalise sõelmasinaga.

**III. TEGEVUS**

(5) Pärast Cromptoni üle moratooriumi väljakuulutamist (Ühendkuningriigi maksejõuetusmenetlus) 7. veebruaril 2006 otsustasid määratud haldurid (edaspidi „haldurid“) müüa Cromptoni varad. Seetõttu korraldasid haldurid avaliku müügi menetluse. Pärast mitme esialgse esialgse pakkumise hindamist otsustasid haldurid teatise esitaja kohaselt kutsuda Glatfelteri ja teised ettevõtjad lõplikke pakkumisi esitama.

(6) Glatfelter omandas 9. märtsil 2006. aastal oma tütarettevõtja Glatfelter UK kaudu enamuse Cromptoni Ühendkuningriigis, Gloucestershire'is asuva Lydney tootmisliini varadest, sealhulgas materiaalsed ja immateriaalsed varad, mis on vajalikud, et Lydney Business saaks oma tegevust jätkata. Siiski jäid teatavad lepingud ja varem Cromptoni peakontori osutatavad haldusteenused pakkumisest välja. Tehinguga seotud varadele viidatakse koos viitega „Lydney Business“. Lydney Businessi omandamise tehingut Glatfelteri poolt nimetatakse „Lydney tehinguks“.

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

- (7) Pärast juhtumi üleandmist komisjonile ühinemismääruse artikli 22 kohaselt lõpetasid haldurid Glatfelteriiga sõlmitud tingimusliku lepingu, mis oli seotud Simpson Clough Businessiga. Järgnevalt müüsid haldurid Simpson Clough Businessi 2006. aasta juunis Puricole. Simpson Clough Business hõlmab lisaks Simpson Clough Millile ja Devon Valley Millile ka Cromptoni peakontorit, ärinimeõigusi, teatavaid lepinguid ja Ameerika Ühendriikides müügiga tegelevat Cromptoni tütarettevõtjat.

#### IV. ASJAOMASED TOOTETURUD

- (8) Käesolev juhtum käsitleb märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali. Märgmeetodil valmistatud kiudmaterjal kujutab endast looduslikest ja/või sünteetilisest kiududest valmistatud poorse koe õhukesi kihte, mida valmistatakse kaldsõelmasinaga. Märgmeetodil valmistatud kiudmaterjal on mittekoostatud kiudmaterjali paberi- või kangasarnased võrgud, mida toodetakse modifitseeritud paberitootmise protsessi käigus.
- (9) Seoses märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalidega kattuvad Glatfelteri ja Lydney Businessi tegevused märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalidest tee ja kohvi filtreerimistoodete (teepakid, kohvifiltrid, kohvipakid) tootmis- ja müügisegmendis. Kattub ka patareide tootmises kasutatavate märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootmine.
- (10) Teatise esitaja väitis, et erinevate tegevusalade tõttu (nt tee- ja kohvifiltrid, patareide kattepaber, vorstinahad, kleeibised) on erinevate märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali liikide vaheline asendatavus piiratud. Tarnimise asendatavuse kõrge taseme alusel on teatise esitaja siiski identifitseerinud asjaomase tooteturuna märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide turu.

#### **Tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavad märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalid**

- (11) Tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavate märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide turul teostatud komisjoni uurimine näitas, et tänu tootekirjeldustele kliendid, kes pakivad teed ja/või kohvi, ei tarni märgmeetodil valmistatud kiudmaterjale muuks otstarbeks. Nõudluse asendatavus on seetõttu piiratud, kuna märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide kvaliteet peab vastama väga rangele tingimustele, et tagada kokkusobivus viimistlusmasinate ja lõppkasutuse spetsiaalsete tootenõuetega.
- (12) Tarnimise asendatavusega seoses märgib teatise esitaja, et ühe kasutusega märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tootmiselt üleminek teise kasutusega märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalile ei nõua märkimisväärset investeringut. Kõnealune asjaolu ei leidnud komisjoni

turu-uuringus kinnitust. Mõnede kaldsõelmasinate kasutusulatus on paindlik. Enamus kaldsõelmasinaid on kavandatud konkreetseks kasutuseks. Seetõttu on kõnealused masinad optimeeritud kasutamiseks kindlat liiki märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tootmiseks. Selle tulemusena on tee- ja kohvitoodetele mõeldud märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootmiseks võimalised ainult sellised kaldsõelmasinad, mis on selleks otstarbeks ette nähtud.

- (13) Isegi sellised kaldsõelmasinad, mis on tee- ja kohvitoodete tarbeks mõeldud märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootmiseks võimalised, kuid praegu seda ei tee, vajaksid märkimisväärseid investeringuid, et neid saaks kasutada tee- ja kohvitoodete tarbeks mõeldud märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootmiseks. Ka kaldsõelmasina ümberehitamine nõuaks märkimisväärselt palju aega.
- (14) Uue projekti algatamine vajaks veelgi suuremaid investeringuid ja pikemat tähtaega. Peale uue kaldsõelmasina jaoks vaja minevat märkimisväärset investeringut tuleks luua ka müügi-, tugi- ja jaotusvõrk. Turu-uuring näitab samuti, et tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalid tuleb enamikes riikides enne turustamist kinnitada ning kliendid peavad masinates kasutatavad materjalid standardiseerima.
- (15) Seetõttu järeldatakse otsuses, et asjaomane tooteturud hõlmab tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavat märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali.

#### **Patareide kattepaberi valmistamisel kasutatav märgmeetodil valmistatud kiudmaterjal**

- (16) Komisjoni uurimine patareide kattepaberi valmistamisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide turusegmenndis näitas, et teataval määral esineb tarnimise asendatavust. Kuna patareide kattepaberi valmistamisel kasutatav märgmeetodil valmistatud kiudmaterjal ei nõua toiduainetega kokkupuutumist käsitleva standardi täitmist, ei ole patareide kattepaberi valmistamisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tootmiseks suuteliste kaldsõelmasinate arv piiratud masinatega, mida kasutatakse näiteks tee ja kohvi filtreerimiseks või vorstinahkade valmistamiseks. Enamus tee ja kohvi filtrite tootmiseks vajalike märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootmiseks suutelisi masinaid on siiski võimalised tootma ka patareide kattepaberit. Turu-uuring näitab, et patarei kattepaberi valmistamisel kasutatavat märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali toodetakse masinatega, mis muude kasutuste hulgas toodavad ka tolmuimejakottide, kleeplintide ja vorstinahkade tootmisel kasutatavat märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali.

- (17) Otsusega jäeti tooteturu täpne määratlus lahtiseks, kuna asjaomase tooteturu ehk patareide katepaberi valmistamisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali turu isegi kõige kitsama piiritlemise alusel ei viiks tehing konkurentsi märkimisväärse moonutamiseni.

#### V. ASJAOMASED GEOGRAAFILISED TURUD

- (18) Teatise esitajad märkisid, et asjaomased turud on ülemaailmsed.

#### Tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavad märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalid

- (19) Komisjoni turu-uuring kinnitas, et tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavate märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide turg on ülemaailmne. Selle põhjuseks on ülemaailmsed kauplemistavad ja takistavate transpordikulude puudumine. Peale selle on Hiinas esile kerkinud uus tootmisvõimsus (ZPM-masin), mis võiks piirata turgu valitsevate operaatorite tegevust, kes toodavad peamiselt EMPs. Tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavad märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tarnijad ja enamik klientidest, kellel on ülemaailmne äritegevus, kinnitavad kõnealuseid tulemusi.
- (20) Seetõttu järeldatakse otsuses, et asjaomane tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tooteturg on ülemaailmne.

#### Patareide katepaberi valmistamisel kasutatav märgmeetodil valmistatud kiudmaterjal

- (21) Kuigi kliendid märkisid, et ostavad ja töötlevad patareide katepaberi valmistamisel kasutatavat märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali EMPst, kinnitas turu-uuring, et õigusnõudeid ei peeta takistuseks ülemaailmsele kauplemisele. Patareide katepaberi tootjad tarnivad oma tooteid tavaliselt üle maailma. Peale selle viitavad ülemaailmsele turule madalad transpordikulud. Tehnilise abi puudumist, mis mõnede klientide arvates tekitab vastumeelsust impordi vastu, oleks võimalik parandada kohaliku müügi- ja tehnilise abi võrgustiku abil.
- (22) Seetõttu järeldatakse otsuses, et asjaomane patareide katepaberi valmistamisel kasutatav märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tooteturg on ülemaailmne.

#### VI. HINNANG

#### Tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavad märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalid

- (23) Tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavate märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide maailmaturul oli koondunud üksuse turuosa 2005. aastal umbes 60–70 % (Glatfelter 30–40 %, Lydney Business 20–30 %). Enne Cromptoni moratooriumi alla minemist oli turul kolm peamist tegutsevat konkurenti (Glatfelter, Crompton ja Ahlstrom). Pärast teatatud tehingu rakendumist jääb ka alles kolm usaldusväärset konkurenti (Glatfelter, Purico ja Ahlstrom). Purico, kes lisaks Cromptoni Simpson Cloughi ja Devon Valley tehaste ostmisele (koos Cromptoni kaubamärgiga) on käivitamas uut ZPM tehnoloogiat Hiinas, on seega sisenemas tee- ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide turule enam-vähem samaaegselt koos teatatava tehinguga. Ahlstromi käes on praegu umbes (10–30 %) maailmaturust ja Puricol (10–30 %) maailmaturust.
- (24) Suur turuosa ja ostutehingujärgne märkimisväärne tootmisvõimsuse kasv näitavad turujõudu. Poole võimet tõsta hindu piiravad siiski mitu konkurenti, eriti Purico. Simpson Cloughi ja Devon Valley tehaste ostmisega saavutas Purico väljakujunenud tarnija positsiooni ja eelised klientide, sealhulgas ülemaailmselt tegutsevate klientide suhtes. Varad, mis Purico Cromptonilt koos Hiinas asuva kõrgetasemelise ZPM-tehnoloogiaga ostis, annavad Puricole eriti hea positsiooni, et pakkuda tõhusat konkurentsi tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali ZPM-toodanguga. Nagu turu-uuringuga kinnitati, kujutab kõnealune masin endast Euroopa tootjatele konkurentsi-piirangut, kuna see on praegu võimeline tootma umbes 1–10 kilotonni aastas samadele valdkondadele kui Simpson Cloughi ehk peamiselt tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavaid märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalid.

- (25) Juhul kui teatise esitaja tõstab tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali hinda või vähendab selle toodangut, võib Ahlstrom toodangut suurendada. Kui Glatfelter suurendaks märkimisväärselt tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali hinda, siis selle tulemusena suureneks Ahlstromi kulutasuvus, Ahlstrom võiks suunata oma tootmisvõimsust või investeerida tootmisvõimsuse suurendamisse olemasoleva masina ümberehitamise kaudu või kasutatud masina ostmise ja ümberehitamise kaudu. Ahlstromi käsutuses on oskusteave ja tehnoloogia sellise masina ümberehitamiseks ja kasutamiseks. Ahlstrom omab juba ka vajalikku jaotus- ja müügi-võrku.

- (26) Glatfelteri tegevust piiravad ka teised tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tootmiseks suutelised märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali tarnijad. Praegu ei ole kõik veel suutelised tootma kahekihilist märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali ning tundub, et nad on keskendunud väiksematele klientidele, kelle kvaliteedinõuded on madalamad kui suurtel klientidel. Kui kõnealused tarnijad siiski arendaksid oma tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavaid märgmeetodil valmistatud kiudmaterjale edasi, võiksid nad keskenduda ka suurtele klientidele. Isegi ilma suurtele klientidele keskendumata võivad nad olla võimelised tõstma oma müüginumbreid, vähendades sellega teiste tee ja kohvifiltrite tootjate müüginumbreid ning tehes nii Glatfelterile võimatuks hindu tõsta või piirata tootmismahtu.
- (27) Komisjon leidis ka, et tee ja kohvi filtreerimisel kasutatava märgmeetodil valmistatud kiudmaterjali suhtes kutsuvad teatava konkrentisurve esile alternatiivsed materjalid (nt niitkiud ja nailon). Kuigi kõnealused alternatiivsed materjalid ei asenda praegu veel märkimisväärses ulatuses märgmeetodil valmistatud materjali, on siiski tõenäoline, et osa klientide nõudlusest on tulevikus suunatud alternatiivsetele materjalidele, mis omakorda vabastab lisa võimsust tee ja kohvi filtreerimisel kasutatavatele märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalidele ning piirab seega mingil määral teatise esitaja võimet kasutada turujõudu ja tõsta hindu.
- (28) Seetõttu järeldatakse otsuses, et ühepoolised mõjud on vähetõenäolised, kuna poole võimet tõsta hindu piiravad mitu tugevat konkurenti ja teatavas ulatuses ka alternatiivsed materjalid. Koordineeritud mõjude puhul jõutakse pärast põhjalikku turu struktuuri, tarbijate ning praeguste ja tulevaste konkurentide reageeringute analüüsimist

otsuses järeldatakse, et selliste mõjude esinemine on ebatõenäoline.

#### **Patareide kattepaberi tootmisel kasutatav märgmeetodil valmistatud kiudmaterjal**

- (29) Komisjoni analüüs näitab, et patareide kattepaberi turusegmenti iseloomustab madal nõudlus, võimalik suur tarne teistelt märgmeetodil valmistatud kiudmaterjalide tootjatelt, kontsentreeritud nõudlus ja asjaolu, et ühinenud üksuse kavandatav turuosade oleks väike. Käesoleva põhjal on komisjon arvamusele jõudnud, et on vähetõenäoline, et kõnealune turg kannataks kavandatava tehingu tõttu konkurentsi kahjustavate mõjude all.
- (30) Ettevõtjate koondumisega tegelev 146. nõuandekomitee andis 6. detsembril 2006 pooldava arvamuse otsuse eelnõule ja kiitis heaks otsuse eelnõu vastuvõtmise.

#### **VII. KOKKUVÕTE**

- (31) Otsuses järeldatakse, et kavandatud koondumine ei tõkesta oluliselt tõhusat konkurentsi ühisturul või selle olulises osas eelkõige turgu valitseva seisundi loomise või tugevdamise tulemusena. Sellest tulenevalt kuulutatakse otsuses koondumine kokkusobivaks ühisturuga ja EMP lepinguga vastavalt ühinemismääruse artikli 2 lõikele 2 ja artikli 8 lõikele 1 ning EMP lepingu artiklile 57. Seetõttu järeldatakse, et komisjon on suulise menetluse kaudu võtnud arvesse nõuandekomitee 6. detsembri 2006. aasta arvamust, ärakuulamise eest vastutava ametniku lõpparuannet kõnealuses juhtumis ja võtnud vastu lisatud otsuse inglise keeles, mis on autentseks keeleks.